

# EUROPESE CENTRALE BANK

## OVEREENKOMST

van 8 december 2008

tussen de Europese Centrale Bank en de nationale centrale banken van de lidstaten buiten het eurogebied tot wijziging van de overeenkomst van 16 maart 2006 tussen de Europese Centrale Bank en de nationale centrale banken van de lidstaten buiten het eurogebied waarin de operationele procedures voor een wisselkoersmechanisme in de derde fase van de economische en monetaire unie zijn neergelegd

(2009/C 16/02)

1. **Българска народна банка (Bulgarian National Bank)**

1, Kynaz Alexander 1 Sq.,  
BG-Sofia-1000

**Česká národní banka**

Na Příkopě 28  
CZ-115 03 Praha 1

**Danmarks Nationalbank**

Havnegade 5  
DK-1093 Copenhagen K

**Eesti Pank**

Estonia pst. 13  
EE-15095 Tallinn

**Latvijas Banka**

K. Valdemara iela 2a  
LV-1050 Riga

**Lietuvos bankas**

Totoriu g. 4  
LT-01121 Vilnius

**Magyar Nemzeti Bank**

Szabadság tér 8/9  
H-1054 Budapest

**Narodowy Bank Polski**

ulica Świętokrzyska 11/21  
PL-00-919 Warsaw

**Banca Națională a României**

Strada Lipscani nr. 25, sector 3,  
RO-030031 Bucharest,

**Národná banka Slovenska**

Imricha Karvaša 1  
SK-813 25 Bratislava

**Sveriges Riksbank**

Brunkebergstorg 11  
S-103 37 Stockholm

**Bank of England**

Threadneedle Street  
London EC2R 8AH  
Verenigd Koninkrijk

## 2. Europese Centrale Bank (ECB)

(hierna de „Partijen”)

Overwegende hetgeen volgt:

1. In zijn resolutie van 16 juni 1997 (hierna de „resolutie” te noemen) is de Europese Raad overeengekomen een wisselkoersmechanisme (hierna het „ERM-II” te noemen) op te zetten wanneer op 1 januari 1999 de derde fase van de Economische en Monetaire Unie ingaat.
2. In de resolutie is bepaald dat ERM II ertoe dient bij te dragen dat de aan ERM II deelnemende lidstaten buiten het eurogebied een op stabiliteit gericht beleid voeren, dat de convergentie wordt bevorderd en dat die lidstaten aldus worden geholpen bij hun inspanningen om de euro aan te nemen.
3. Als lidstaat met een derogatie neemt Slowakije vanaf 2 november 2005 deel aan ERM II. Národná banka Slovenska is partij bij de overeenkomst van 16 maart 2006 tussen de Europese Centrale Bank en de nationale centrale banken van de lidstaten buiten het eurogebied waarin de operationele procedures voor een wisselkoersmechanisme in de derde fase van de Economische en Monetaire Unie <sup>(1)</sup>, zoals gewijzigd door de Overeenkomst van 21 december 2006 <sup>(2)</sup> en de overeenkomst van 14 december 2007 <sup>(3)</sup> (hierna gezamenlijk de „ERM II Centrale Bank Overeenkomst” te noemen) zijn neergelegd.
4. Ingevolge artikel 1 van Beschikking 2008/608/EG van de Raad van 8 juli 2008, overeenkomstig artikel 122, lid 2 van het Verdrag betreffende de aanneming van de eenheidsmunt door Slowakije op 1 januari 2009 <sup>(4)</sup>, wordt de in artikel 4 van het Toetredingsverdrag van 2003 bedoelde derogatie van Slowakije met ingang van 1 januari 2009 ingetrokken. De euro zal met ingang van 1 januari 2009 de munt van Slowakije zijn en Národná banka Slovenska dient met ingang van die datum niet langer partij te zijn bij de ERM II Centrale Bank Overeenkomst.
5. De vigerende bepalingen voor ERM II-interventie bij het bereiken van limieten zijn opgenomen in de ERM II Centrale Bank Overeenkomst.
6. De vigerende bepalingen voor ERM-II interventies dienen verder bijgewerkt en herzien te worden gezien de invoering van een nieuw toegangscriterium voor tegenpartijen inzake interventies bij het bereiken van limieten en ter verfijning van het bestaande toegangscriterium.
7. Gezien de intrekking van de derogatie van Slowakije en de gewijzigde toegangscriteria inzake ERM II-interventies bij het bereiken van limieten, dient de ERM II Centrale Bank Overeenkomst te worden gewijzigd,

KOMEN OVEREEN:

### *Artikel 1*

#### **Wijziging van de ERM II Centrale Bank overeenkomst gezien de intrekking van de derogatie van Slowakije**

Národná banka Slovenska zal vanaf 1 januari 2009 niet langer partij zijn bij de ERM II Centrale Bank Overeenkomst.

### *Artikel 2*

#### **Vervanging van Bijlage I en II bij de ERM II Centrale Bank Overeenkomst**

2.1. Bijlage I bij de ERM II Centrale Bank Overeenkomst wordt vervangen door de tekst in Bijlage I bij deze overeenkomst.

2.2. Bijlage II bij de ERM II Centrale Bank Overeenkomst wordt vervangen door de tekst in Bijlage II bij deze overeenkomst.

<sup>(1)</sup> PB C 73 van 25.3.2006, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB C 14 van 20.1.2007, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB C 319 van 29.12.2007, blz. 7.

<sup>(4)</sup> PBL 195 van 24.7.2008, blz. 24.

## Artikel 3

**Slotbepalingen**

3.1. Deze overeenkomst wijzigt met ingang van 1 januari 2009 de ERM II Centrale Bank Overeenkomst.

3.2. Deze Overeenkomst wordt opgesteld in de Engelse taal en wordt door bevoegde vertegenwoordigers van de partijen naar behoren ondertekend. De ECB, die de originele overeenkomst zal bewaren, doet een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de oorspronkelijke overeenkomst toekomen aan elke nationale centrale bank binnen en buiten het eurogebied. Deze Overeenkomst wordt gepubliceerd in *het Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Frankfurt am Main, 8 december 2008.

Voor

**Българска народна банка (the Bulgarian National Bank)**

.....

Voor

**Magyar Nemzeti Bank**

.....

Voor

**Česká národní banka**

.....

Voor

**Narodowy Bank Polski**

.....

Voor

**Danmarks Nationalbank**

.....

Voor

**Banca Națională a României**

.....

Voor

**Eesti Pank**

.....

Voor

**Národná banka Slovenska**

.....

Voor

**Latvijas Banka**

.....

Voor

**Sveriges Riksbank**

.....

Voor

**Lietuvos bankas**

.....

Voor

**The Bank of England**

.....

Voor

**Europese Centrale Bank**

.....

## BIJLAGE I

## „BIJLAGE I

**OVEREENKOMST INZAKE DE NOTERINGEN VAN MUNTEENHEDEN DIE AAN ERM-II DEELNEMEN EN DE „BETALING NA BETALING” PROCEDURE IN GEVAL VAN INTERVENTIE BIJ HET BEREIKEN VAN LIMIETEN****A. Overeenkomst inzake noteringen**

De euro zal als basis dienen voor de noteringen van wisselkoersen tussen de euro en alle munteenheden van lidstaten buiten het eurogebied die aan ERM-II deelnemen. Voor elk van deze munteenheden zal de wisselkoers worden uitgedrukt als de waarde van E1, waarbij zes significante cijfers worden gebruikt.

Dezelfde grondslag wordt toegepast bij de vaststelling van de maximale en minimale interventiekoersen tussen de euro en de munteenheden van lidstaten buiten het eurogebied die aan ERM-II deelnemen. Deze interventiekoersen worden bepaald door de overeengekomen, als een percentage uitgedrukte, marge bij de bilaterale spilkoersen op te tellen of daar vanaf te trekken. De resulterende koersen worden afgerond tot op zes significante cijfers.

**B. De „betaling na betaling”-procedure**

De „betaling na betaling”-procedure wordt door zowel de ECB als de nationale centrale banken (NCB's) binnen het eurogebied toegepast in geval van interventie bij het bereiken van limieten. NCB's buiten het eurogebied die aan ERM-II deelnemen, passen de „betaling na betaling” procedure toe wanneer zij in overeenstemming met deze bijlage optreden als correspondenten van de NCB's binnen het eurogebied en de ECB; de deelnemende NCB's buiten het eurogebied mogen naar eigen inzicht dezelfde „betaling na betaling” procedure toepassen bij verrekening van door deze NCB's ten eigen voordeel uitgevoerde interventies bij het bereiken van limieten.

*i) Algemene beginselen*

- de „betaling na betaling” procedure wordt toegepast indien men binnen ERM-II overgaat tot interventie bij het bereiken van limieten tussen de euro en de munteenheden van lidstaten buiten het eurogebied die aan ERM-II deelnemen;
- voorwaarde om binnen ERM-II in aanmerking te komen voor interventie bij het bereiken van limieten is dat tegenpartijen een rekening aanhouden bij de desbetreffende NCB en een SWIFT-adres hebben. Als aanvullend toegangscriterium dienen tegenpartijen vooraf de betrokken NCB hun standaard afwikkelingsinstructies in de ERM II valuta's en enige latere bijwerkingen ervan te verstrekken. In aanmerking komende tegenpartijen kunnen verzocht worden de ECB of NCB's contactgegevens te verstrekken zoals regelmatig gespecificeerd door de ECB en de betreffende NCB's;
- daarnaast kunnen voor interventie bij het bereiken van limieten in ERM II in aanmerking komende tegenpartijen direct met de ECB overgaan tot interventie, mits zij tevens in aanmerking komende tegenpartijen zijn voor het uitvoeren van valutaoperaties met de ECB overeenkomstig Richtsnoer ECB/2008/5 van 20 juni 2008 betreffende het beheer van de externe reserves van de Europese Centrale Bank door de nationale centrale banken en de juridische documentatie voor operaties met betrekking tot dergelijke activa <sup>(1)</sup>;
- de aan ERM-II deelnemende lidstaten buiten het eurogebied treden op als correspondent van de NCB's binnen het eurogebied en de ECB;
- ingeval van interventie bij het bereiken van limieten dient de desbetreffende nationale centrale bank of de ECB diens betaling van een gegeven transactie pas vrij te geven na bevestiging door diens correspondent dat het verschuldigde bedrag op diens rekening is bijgeschreven. Van tegenpartijen wordt verlangd dat zij hun betalingen tijdig verrichten opdat de NCB's en de ECB hun respectieve betalingsverplichtingen kunnen nakomen. Derhalve zal van tegenpartijen worden verlangd dat zij hun betalingen binnen een vooraf bepaalde termijn uitvoeren.

*ii) Termijn voor ontvangst van middelen van tegenpartijen*

Tegenpartijen dienen interventiebedragen voor 13.00 uur Midden-Europese tijd op de valuteringsdag te betalen.”.

---

<sup>(1)</sup> PB L 192, 19.7.2008, blz. 63.

## BIJLAGE II

## „BIJLAGE II

**MAXIMAAL TOEGESTANE FINANCIERINGSMIDDELEN OP ZEER KORTE TERMIJN ALS BEDOELD IN DE ARTIKELEN 8, 10 EN 11 VAN DE CENTRALE BANK OVEREENKOMST****Datum van ingang: 1 januari 2009***(in miljoenen EUR)*

Aan deze Overeenkomst deelnemende centrale banken	Maxima <sup>(1)</sup>
Българска народна банка (Bulgarian National Bank)	520
Česká národní banka	690
Danmarks Nationalbank	700
Eesti Pank	310
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	380
Magyar Nemzeti Bank	670
Narodowy Bank Polski	1 750
Banca Națională a României	1 000
Sveriges Riksbank	940
Bank of England	4 700
Europese Centrale Bank	0

<sup>(1)</sup> Het gaat om nominale bedragen voor de centrale banken die niet aan ERM-II deelnemen.

Nationale centrale banken van het eurogebied	Maxima
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	0
Deutsche Bundesbank	0
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0
Bank of Greece	0
Banco de España	0
Banque de France	0
Banca d'Italia	0
Central Bank of Cyprus	0
Banque centrale du Luxembourg	0
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0
De Nederlandsche Bank	0
Oesterreichische Nationalbank	0

Nationale centrale banken van het eurogebied	Maxima
Banco de Portugal	0
Banka Slovenije	0
Národná banka Slovenska	0
Suomen Pankki	0"